



為疫症中的亡者  
追思彌撒

2022 年 4 月 27 日

聖母無原罪主教座堂

香港堅道 16 號

## 進堂詠 (頌恩第 602 首)

### 耶穌復生

Moderato con gioia



詞：Tisserand (+1491) • O filii et filiae  
譯：採自【聖歌選集 No. 36】1969 (香港)  
修：徐錦堯 (1976 香港)  
曲：傳統頌我略曲 (第二詞式)

This edition MMV 天主教香港教區

- 1 我們慶祝高歌復活節，耶穌復生光榮超絕，  
我們一起歡呼欣悅。Alleluia! (重句)
- 2 復活光榮天使是供證，祂將升天回報父命，  
再遣聖神教導萬姓。Alleluia! (重句)
- 3 與魔決戰捨生把敵平，基督凱旋煊赫莫名，  
我們高歌讚頌主榮。Alleluia! (重句)
- 4 基督是逾越節真羔羊，自作犧牲戰勝死亡，  
賜予我眾新生希望。Alleluia! (重句)

## 垂憐頌 (頌恩第62首)

上主！求祢垂憐。  
基督！求祢垂憐。  
上主！求祢垂憐。

## 集禱經

主禮：天主，你使你的唯一聖子，戰勝死亡，逾越天上。求你垂視所有亡者，尤其在疫症中去世的人，使他們經歷今生的死亡後，能夠分享基督的勝利，在天上永遠瞻仰你——造世贖世的天主。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。

眾：亞孟。

# 聖道禮

## LITURGY OF THE WORD

### **FIRST READING** (*We shall always be with the Lord.*)

A reading from the first Letter of Saint Paul to the Thessalonians (4:13-18)

We do not want you to be unaware, brothers and sisters, about those who have fallen asleep, so that you may not grieve like the rest, who have no hope. For if we believe that Jesus died and rose, so too will God, through Jesus, bring with him those who have fallen asleep.

Indeed, we tell you this, on the word of the Lord, that we who are alive, who are left until the coming of the Lord, will surely not precede those who have fallen asleep.

For the Lord himself, with a word of command, with the voice of an archangel and with the trumpet of God, will come down from heaven, and the dead in Christ will rise first. Then we who are alive, who are left, will be caught up together with them in the clouds to meet the Lord in the air. Thus we shall always be with the Lord. Therefore, console one another with these words. — The Word of the Lord.

**All:** Thanks be to God.

**讀經**（我們就時常同主在一起。）

**恭讀聖保祿宗徒致得撒洛尼人前書 4:13-18**

弟兄姊妹們：

關於亡者，我們不願意你們不知道，以免你們憂傷，像其他沒有望德的人一樣。因為我們若是信耶穌死了，也復活了，同樣，也必信天主，要領那些死於耶穌內的人，同他一起前來。

我們照主的話，告訴你們這件事：我們這些活著，存留到主來臨時的人，決不會在已死的人以前。

因為，在發出號令時，在總領天使吶喊，及天主的號角聲中，主要親自由天降來。那些死於基督內的人，先要復活，然後，我們這些活著，還存留的人，同時與他們一起，要被提到雲彩上，到空中迎接主。這樣，我們就時常同主在一起。為此，你們要常用這些話，彼此安慰。

——上主的話。

(默想片刻)

## 答唱詠 詠 23

(頌恩第276首)

Andantino molto espressivo

### 主為我牧

戴遐齡  
(1893-1965)



領：(重句) 主 為 我 牧，我 一 無 所 缺，祂 領 我 到 茵 茵 的 草 地。

眾：(重句)

© MMV 天主教香港教區

曲：Antonio Riganti, PIME (1893-1965) 1964 香港  
整理：蔡詩亞 (March 19, 1999 香港)

領唱：1 引我到逸靜的水泉，因祂的聖名。(重句)

2 領回我的靈魂，走上義德之道。(重句)

3 即使走過陰谷，我也不怕危險，因祢同我同在。(重句)

4 祢的牧杖和棍棒，成了我的安慰；在我仇敵前祢  
給我設筵，用油敷我首，使我杯盈溢。(重句)

5 幸福與慈藹，將永伴我生；上主聖殿裡，我永居無間。

(重句)

## 福音前歡呼

### ALLELUIA

Recitativo



Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia!

This edition MMV 天主教香港教區

曲：傳統頌我略曲

領：天主竟這樣愛了世界，甚至賜下了自己的獨生子，使凡  
信他的人，不至喪亡，反而獲得永生。(若3:16)

眾：Alleluia!

**福音**（在我父的家裡，有許多住處。）

**恭讀聖若望福音 14:1-6**

那時候，耶穌對門徒說：「你們心裡不要煩亂；你們要信賴天主，也要信賴我。在我父的家裡，有許多住處。我去，原是為給你們預備地方；不然的話，我早就告訴了你們。我去，為你們預備地方以後，我必再來，接你們到我那裡去，為的是我在那裡，你們也在那裡。我去的地方，通往那裡的路，你們是知道的。」

多默說：「主！我們不知道你往那裡去，怎麼會知道那條路呢？」

耶穌回答說：「我是道路、真理、生命，除非經過我，誰也不能到父那裡去。」——上主的話。

眾：Alleluia!

**講道**

**信友禱文**

答唱句：上主！求祢俯聽我們。（頌恩第 109 首）

## 聖祭禮

**預備禮品**

敬獻給主（頌恩第 211 首）

- 1 敬獻給祢，救主耶穌！健康智慧愛情。  
只求取悅祢，承行祢聖意，求主賜鴻福聖教會。
- 2 敬獻給祢，在天大父！一生快樂悲傷。  
藉著司鐸手，供在祭台前，求主降福我眾信友。
- 3 祭壇之上，禮品馨香，麵酒將成基督。  
聖父啊！求祢收納，我們虔誠的奉獻。

## 獻禮經

主禮：上主，我們為所有安眠在基督內的兄弟姊妹，獻上禮品，求你悅納。願他們藉這神聖的祭獻，得享永生。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。

眾：亞孟。

## 頌謝詞

主禮：主、聖父、全能永生的天主，我們時時歌頌你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

由於我們的逾越節羔羊——基督——已完成了犧牲，今日我們更當隆重地讚美你。

因為基督真是除免世罪的羔羊，他以自己的死亡，消滅了我們的死亡，並以復活，恢復了我們的生命。

為此，普世萬民，洋溢著復活的喜樂，踴躍歡騰。同時，天上的掌權者和大能的天使，都同聲歌頌你的光榮，不停地歡呼：（頌恩第 65 首）

眾唱：聖！聖！聖！上主萬有的主！祢的光榮充滿天地。歡呼之聲響徹雲霄。奉主名而來的當受讚美。歡呼之聲響徹雲霄。

## 羔羊頌

Andante

劉志明



除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊！ 求 祢 賜 給 他 們 安 息。



除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊！ 求 祢 賜 給 他 們 安 息。



除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊！ 求 祢 賜 給 他 們 永 遠 的 安 息。

## 領主詠

### 基督耶穌（頌恩第 420 首）

1 基督耶穌！祢是我們的食糧，祢是我們的道路，  
祢是我們的生命，祢是我們的復活。

【重句】：耶穌基督！我們信祢，耶穌基督！我們愛祢。  
耶穌基督！感謝祢為我們捨棄祢的生命，  
感謝祢給我們祢自己的聖神。

2 基督耶穌！祢是我們的基石，我們是祢的聖殿；  
祢是葡萄樹幹，我們是葡萄樹枝。【重句】

3 基督耶穌！祢是我們的善牧，我們是祢的羊群；  
祢是我們的救主，我們是祢的子民。【重句】

### 奇妙救恩（頌恩第 384 首）

1 奇妙救恩何等甜蜜，救我可憐罪人；  
我曾失喪今復歸依，瞎眼今得看見。

2 主恩浩蕩我心敬畏，復使我得安慰；  
起初相信至今不疑，此恩何等寶貴。

3 一生路途都靠此恩，克勝困苦艱辛；  
藉它引導一路平安，直到天上家鄉。

4 在天之邊光明燦爛，永遠感謝稱讚；  
永永遠遠無盡無窮，歡喜快樂萬年。

## 領主後經

主禮：上主，我們恭領了你唯一聖子的聖體聖血；他曾為我們犧牲，又光榮復活。求你俯聽我們為所有亡者所獻上的祈禱，恩賜他們藉著逾越奧蹟，獲得淨化，將來分享復活的光榮。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。

眾：亞孟。

## 禮成祝福

主禮：願主與你們同在。

眾：也與你的心靈同在。

執事：請大家俯首，接受天主的降福。

(主祭向會眾伸手)

主禮：施與一切安慰的天主，以無可言喻的慈愛，創造了人類，又藉他唯一聖子的復活，恩賜信眾復活的希望。  
願天主降福你們。

眾：亞孟。

主禮：願天主寬恕我們世人的罪過，並恩賜所有亡者，進入光明與平安的天鄉。

眾：亞孟。

主禮：我們既確信基督從死者中復活了；願我們眾人都能與基督一起，永遠幸福地生活。

眾：亞孟。

主禮：願全能的天主，聖父✠、聖子✠、聖神✠降福你們。

眾：亞孟。

執事：彌撒禮成。

眾：感謝天主。

## 禮成詠

### 耶路撒冷，讚美上主

(頌恩第 576 首)

1 請耶路撒冷，讚美上主！信友讚美您的天主。

**【重句】**:請讚頌！請讚頌！請讚頌達味子耶穌。

2 請耶路撒冷，顯揚上主！祂是造世贖世天主。**【重句】**

3 請耶路撒冷，依賴上主，祂是至信至忠天主。**【重句】**

4 請耶路撒冷，愛慕上主，祂是無窮慈善天主。**【重句】**